

Ключи

Задания для проведения олимпиады по испанскому языку на базе ведомственных образовательных учреждений

для учащихся 11 классов

Вариант I

I. Проверка аудитивной компетенции. (90-100 секунд, 2 раза)

1. *Прослушайте текст и выполните задание 2.*

La semana pasada fui a la presentación del último disco de Tamara, y como llegué un poco tarde me tuve que conformar con un asiento que quedaba libre en la última fila. Al poco de empezar la rueda de prensa llegaron dos jóvenes y ocuparon los asientos justo adelante del mío. Era una pareja de unos veinte años, que vestía de manera informal. El chico llevaba una chaqueta de pana y una mochila en la espalda y la chica una cazadora vaquera y zapatos de tacón alto que resonaban en toda la sala. Entraron hablando y haciendo ruido, a pesar de que la presentación ya había empezado. Nada más verlos me di cuenta de que me iban a molestar durante toda la actuación.

A los 5 o 10 minutos le soñó el móvil a uno de ellos. El público hizo un ruido de desagrado pero no se quejó más. De lo que no se daba nadie cuenta, excepto yo, que estaba detrás de ellos, es que estaban contestando la llamada que habían recibido en vez de apagar el móvil al entrar en la sala. El murmullo era insoportable. No me estaban dejando oír nada. Así que les dije muy correctamente: «por favor, pueden dejar de hablar por el móvil? Está prohibido tenerlo encendido durante el acto.» Y ¿Saben lo que me contestaron? Que los dejara en paz y que no me metiera en sus asuntos. Fue tal su falta de educación que salí fuera de la salida y le pedí al acomodador que entrara a llamarles la atención. Me respondió muy amablemente que me comprendía, pero que no quería entrar en la sala porque molestaría a los espectadores.

2. *Выберите правильный вариант ответа.*

1. ¿Por qué tuvo que conformar la autora con un asiento que quedaba libre en la última fila?
 - a) Porque logró comprar solo la entrada de última fila.
 - b) Porque llegó a la presentación un poco tarde.**
 - c) Porque llegó a la presentación a las 7.

2. ¿Qué llevaba la chica?

- a) **La chica llevaba una cazadora vaquera y zapatos de tacón alto.**
- b) La chica llevaba un abrigo de piel y zapatos de tacón alto.
- c) La chica llevaba una chaqueta vaquera y zapatos de tacón alto.

3. ¿A cuántos minutos le soñó el móvil a uno de ellos?

- a) A los 15 o 10 minutos le soñó el móvil a uno de ellos.
- b) **A los 5 o 10 minutos le soñó el móvil a uno de ellos.**
- c) A los 5 o 3 minutos le soñó el móvil a uno de ellos.

4. ¿Qué hicieron los chicos?

- a) Al entrar en la sala en vez de contestar a la llamada apagaron el móvil.
- b) No apagaron el móvil al entrar en la sala, pero no contestaron a la llamada.
- c) **En vez de apagar el móvil al entrar en la sala contestaron a la llamada.**

5. ¿Qué le contestaron los jóvenes a la autora?

- a) Que los dejara en paz y que no les dijera nada de sus asuntos.
- b) **Que los dejara en paz y que no se metiera en sus asuntos.**
- c) Que los dejara en paz y que era una persona pesada.

1. b

2. a

3. b

4. c

5. b

II. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых выделенные буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а».

1)angustia	a) alguno, b) <u>alga</u> , c) <u>gaviota</u> , d) germánico, e) vergüenza, f) agudo
2)invitado	a) uva, b) <u>hambre</u> , c) árbol, d) tabaco, e) ave, f) olvido
3)cintura	a) calentura, b) <u>quinina</u> , c) kilo, d) <u>zafra</u> , e) cuadro, f) calma
4)cóndor	a) merced, b) <u>duro</u> , c) codo, d) Usted, e) ardor, f) aduana
5) jugador	a) <u>gitano</u> , b) piragua, c) tango, d) gorro, e) gusto, f) garafa

1c, 2b, 3d, 4b, 5a

III. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Выберите правильный вариант из предложенных.

1. Conchita estaba segura de que Paco, pero no estaba segura de que solo.
a) volverá - vuelva
b) vuelva - volverá
c) **volvería – volviera**
2. Por más queel destino serás para mí, sólo para mí.
a) se opondrá
b) **se oponga**
c) se opone
3. No hay ningún español en cuya alma no..... un Don Quijote y un Lazarrillo de Tormes al mismo tiempo.
a) **viva**
b) viviría
c) vivirá
4. -¿No le da vergüenza pedir limosna en la calle?
- Yo..... que me la.....a la casa, pero como no tengo casa.
a) **preferiría - trajeran**
b) preferiría - traerían
c) prefiera – trajera
5. Roberto se fue a la inglesa sin que los demás invitados le
a) vio
b) **vieran**

c) habían visto

1c, 2b, 3a, 4a, 5b

Б. Выберите правильный вариант из предложенных.

1.no venir al trabajo, Carlos habría avisado al jefe.
a) Al
b) De
c) Con
2. Este color amarillo tira muchonaranja.
a) con
b) a
c) por
3. Espero que hagas este trabajo.....la próxima semana a más tardar.
a) de
b) con
c) para
4. En lo que se refieresu pedido lo examinaremos uno de estos días.
a) de
b) por
c) a
5. ¡No me molestes! No estoy.....conversaciones fútiles.
a) en
b) para
c) por

1b, 2b, 3c, 4c, 5b

В. Выберите правильный вариант из предложенных.

1. ¿A qué hora te vengo a buscar? – A , estoy todo el día en casa.
a) cualquier
b) cualquiera
c) cualesquiera
2. La flor.....me gusta en especial es la nomeolvides.
a) quien
b) la cual
c) que

3. En Madrid encontré a Timoteohermanas estudiaban conmigo en la escuela.

- a) **cuyas**
- b) cuyo
- c) las cuales

4. ¿Has hablado con Amalia? - Sí, y..... conté todo.

- a) se le
- b) **se lo**
- c) se la

5. No estener la familia en la Mancha que una mancha en la familia.

- a) la misma
- b) el mismo
- c) **lo mismo**

1b, 2c, 3a, 4b, 5c

Г. Выберите правильный вариант из предложенных.

1. Emilia es una.....secretaria y hace muy.....su trabajo.

- a) **buena - bien**
- b) buen – bueno
- c) bien - bueno

2. Este invento es un.....éxito de la técnica.

- a) grande
- b) más
- c) **gran**

3. La cultura española es una de.....desarrolladas de Europa.

- a) **las más**
- b) la más
- c) mayor

4.cinco años como rey que cincuenta como buey.

- a) Más bien
- b) **Mejor**
- c) Muy bien

5. Las temperaturas en el sur de España son.....altas y allí en verano hace.....calor.

- a) muy – muy
- b) **mucho – muy**

c) **muy – mucho**

1a, 2c, 3a, 4b, 5c

IV. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1. monumento».

1. Cuando el río suena agua

a) trae

b) lleva

c) tira

2. A nadie le gustaría ser un.....expiatorio.

a) cabrón

b) cordero

c) chivo

3. – El hijo, igual que su padre, es un desastre en las matemáticas.

- No es de sorprender: *de tal palo, tal.....*

a) *pala*

b) *astilla*

c) *árbol*

4. Aunquese vista de seda,se queda.

a) la cabra – cabra

b) la leona – leona

c) la mona – mona

5. Antes de empezar el concierto los músicos..... sus instrumentos.

a) estrenan

b) **afinan**

c) ensayan

1.lleva; 2.chivo; 3.astilla; 4.la mona – mona; 5.afinan

Б. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. mito».

Una obra de romanos

El acueducto de Segovia es una de las obras más características que dejaron los romanos en España. Fue construido entre la segunda mitad del siglo I y comienzos del siglo II a.c.

El acueducto se construyó para transportar el agua del río Acebeda a la ciudad. Se utilizó en la fábrica del acueducto piedra berroqueña blanca con vetas negras que al cabo del tiempo se vuelve cárdena. Los **1. sillares** cuadrilongos están labrados a **2. pico**. Parece increíble que pudieran ajustar las piedras tan estrechamente sin **3.argamasa** alguna. En su primitiva **4.construcción** contaba ciento setenta arcos, una longitud aproximada de quinientos metros y altura máxima de veintiocho.

A continuación sigue lo que ha escrito Miguel de Unamuno sobre esa **5.obra**: “He vuelto a ver el acueducto de Segovia, esa obra de romanos que es una de **6.las maravillas** monumentales de España y uno de sus pocos monumentos de orden civil. Viéndolo se comprende el valor del **7.dicho** vulgar: “¡Esto es obra de romanos!”

Esas piedras amontonadas tácticamente sin argamasa alguna, achaflanadas por aguas y soles y vientos de siglos, conservan su individualidad cada una de ellas y son como otros tantos soldados de una legión en orden de **8.batalla** quieta.

Hoy no lleva ya agua, lo han jubilado. Lo han jubilado de su **9.función** — ¡lástima! — para mejor conservarlo como monumento.

Pero es fácil que al no sentir sobre su espinazo el riego de las linfas de la sierra empiece a sentirse inválido y decaiga más de prisa. El agua, transportar la cual era su función, ha debido de preservarlo de **10. la ruina**.

1. sillares
2. pico
3. argamasa
4. construcción
5. obra
6. las maravillas
7. dicho
8. batalla
9. función
10. la ruina

B. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «Ecología». Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения).

Abastecimiento, tratamiento, entrenamiento, calentamiento, función, distribución, discriminación, deforestación, extradición, necesidad, extinción, carencia, pubertad, habitat, contaminación

Extinción, contaminación, deforestación, habitat, calentamiento

V. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. 1. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке.

Запишите ответ на листе ответов, например, «1а».

1.A

2.B

3.B

4.A

5.C

А. 2. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1а».

1.F

2.B

3.G

4.D

5.A

6.E

7.J

8.H

9.I

10.C

В. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а».

1.G 11.B

2.Q 12.A

3.T 13.H

4.M 14.L

5.D 15.S

6.N 16.E

7.R 17.J

8.K 18.I

9.C 19.P

10.O 20.F

VI. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с испанского языка на русский язык. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки (*подчеркиваются места в переводе на русском языке*). Исправьте их. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1» и Ваш вариант.

JUAN Y PERFECTA

Cuando el brigadier Rey murió en 1841, sus dos hijos Juan y Perfecta acababan de casarse, esta con el más rico propietario de Orbajosa, aquel con una joven de la misma ciudad.

Llamábase el esposo de Perfecta D. José de Polentinos y la mujer de Juan, María Polentinos, pero a pesar de la igualdad de apellido su parentesco era lejano.

Juan Rey era insigne jurisconsulto graduado en Sevilla, y ejerció la abogacía en esta misma ciudad durante treinta años con tanta gloria como provecho.

En 1845 era ya viudo y tenía un hijo que solía tener por entretenimiento el construir con tierra en el patio de la casa estanques, presas, acequias, soltando después el agua para que entre aquellas frágiles obras corriese. El padre le dejaba hacer y decía: «tú serás ingeniero».

Perfecta y Juan dejaron de verse desde que uno y otro se casaron, porque ella se fue a vivir a Madrid con el opulentísimo Polentinos, que tenía tanta hacienda como buena mano para gastarla. El juego y las mujeres cautivaban de tal modo el corazón de Manuel María José, que habría dado en

ХУАН И ПЕРФЕКТА

Когда в 1841 году скончался бригадир Рей, дети его Хуан и Перфекта давно состояли в браке¹: дочь, Перфекта, вышла замуж за самого богатого землевладельца Орбахосы, у которого в том же городе была юная дочь².

Мужа Перфекты звали дон Хосе де Полентинос, жену Хуана — Мария Полентинос. Несмотря на тождество фамилий, родство этих людей было дальним.

Хуан Рей, известный юрисконсульт, преподавал в Севилье, там же держал адвокатскую контору³ и тридцать лет прослужил адвокатом в том же городе, принеся себе славу, а людям — пользу⁴.

В 1845 году он овдовел и остался с маленьким сыном, любившим, играя, строить⁵ во дворе из песка всякие сооружения: плотины, запруды, оросительные каналы, а затем пускать в них воду⁶. Отец не мешал ему⁷ и говорил: «Ты будешь инженером».

С тех пор как Хуан и Перфекта обзавелись семьями, они прекратили общаться друг с другом⁸. Перфекта поселилась в Мадриде со своим богатым супругом, чьё богатство было столь же велико, сколь и умение проматывать его⁹. Игра и женщины всегда пленяли сердце Мануэля Мария Хосе, и он пустил бы

tierra con toda su fortuna si más pronto que él para derrocharla, no estuviera la muerte para llevárselo a él.

Con la muerte del esposo de Perfecta se acabaron los sustos en la familia; pero empezó el gran conflicto. La casa de Polentinos estaba arruinada; las fincas en peligro de ser arrebatadas por los prestamistas, enormes deudas, lamentable administración en Orbajosa, descrédito y ruina en Madrid.

Perfecta llamó a su hermano, el cual, acudiendo en auxilio de la pobre viuda, mostró tanta diligencia y tino, que al poco tiempo la mayor parte de los peligros habían desaparecido. Principió por obligar a su hermana a residir en Orbajosa, administrando por sí misma sus vastas tierras, mientras él hacía frente en Madrid al formidable empuje de los acreedores.

La casa fue descargándose de sus enormes deudas, porque el bueno de D. Juan Rey, que tenía la mejor mano del mundo para tales asuntos, hizo que el riquísimo patrimonio de Polentinos saliese a flote, y pudiera seguir dando esplendor a la ilustre familia.

La gratitud de Perfecta era tan viva, que al escribir a su hermano desde Orbajosa, donde resolvió residir hasta que creciera su hija, le decía entre otras ternezas: «¡Ay!, querido hermano mío, desde que mi hija sepa discurrir y pronunciar un nombre, yo le enseñaré a bendecir el tuyo».

*(Fragmento adaptado de la novela
"Doña Perfecta" de Benito Pérez Galdós)*

на ветер все свое состояние, если бы смерть не унесла его в могилу, прежде чем он успел это сделать¹⁰.

Со смертью мужа прекратились страхи Перфекты за будущее семьи, но началась длительная тяжба. Семейство Полентинос было разорено. Поместьям угрожала опасность перейти в руки кредиторов, имуществом в Орбахосе никто не управлял, репутация была испорчена, в Мадриде у них ничего не осталось¹¹.

Перфекта позвонила брату¹². Хуан не замедлил явиться на помощь бедной вдове, и вскоре благодаря его усердию и уму главная опасность миновала. Главное – он обязал сестру поселиться в Орбахосе¹³ и взять на себя управление обширными поместьями, в то время как сам, в Мадриде, отбивал яростные атаки кредиторов¹⁴.

Постепенно семейство Полентинос освобождалось от многочисленных долгов¹⁵. Добряк дон Хуан, который имел самые лучшие для таких дел знакомства¹⁶, добился того, что богатейшее фамильное наследство Полентинос было спасено¹⁷ и могло продолжать приносить славу столь знатной семье¹⁸.

Благодарность Перфекты была так велика, что в письме брату из Орбахосы, где она решила поселиться, пока подрастет дочь¹⁹,

среди прочих нежностей говорилось: «О дорогой брат! Прежде, чем моя дочь начала говорить и научилась произносить своё имя, я решила, что научу её благословлять твоё²⁰».

(На основе перевода отрывка из

	романа Бенито Переса Гальдоса «Донья Перфекта»)
--	---

№	Было подчёркнуто:	Корректировка
1	sus dos hijos Juan y Perfecta acababan de casarse, <u>дети его Хуан и Перфекта давно состояли в браке¹:</u>	дети его только что вступили в брак:
2	aquel con una joven de la misma ciudad. <u>у которого в том же городе была юная дочь².</u>	[сын, Хуан, женился] на девушке из того же города.
3	Juan Rey era insigne jurisconsulto graduado en Sevilla, y ejerció la abogacía en esta misma ciudad <u>Хуан Рей, известный юрисконсульт, преподавал в Севилье, там же держал адвокатскую контору³</u>	Хуан Рей, окончив Севильский университет, стал известным юристом [... в том же городе]
4	con tanta gloria como provecho. <u>принеся себе славу, а людям – пользу⁴.</u>	стяжав себе славу и скопив порядочное состояние.
5	solía tener por entretenimiento el construir <u>любившим, играя, строить⁵</u>	ВЕРНО
6	soltando después el agua para que entre aquellas frágiles obras corriese. <u>а затем пускать в них воду⁶.</u>	а затем пускать в них воду, чтобы она бежала и наполняла все эти хрупкие сооружения
7	El padre le dejaba hacer <u>Отец не мешал ему⁷</u>	ВЕРНО
8	Perfecta y Juan dejaron de verse desde que uno y otro se casaron, <u>С тех пор как Хуан и Перфекта обзавелись семьями, они прекратили общаться друг с другом⁸.</u>	С тех пор как Хуан и Перфекта обзавелись семьями, они не встречались
9	que tenía tanta hacienda como buena mano para gastarla. <u>чьё богатство было столь же велико, сколь и умение проматывать его⁹.</u>	ВЕРНО
10	que habría dado en tierra con	ВЕРНО

	<p>toda su fortuna si más pronto que él para derrocharla, no estuviera la muerte para llevárselo a él. <u>и он пустил бы на ветер все свое состояние, если бы смерть не унесла его в могилу, прежде чем он успел это сделать</u>¹⁰.</p>	
11	<p>lamentable administración en Orbajosa, descrédito y ruina en Madrid. <u>имуществом в Орбахосе никто не управлял, репутация была испорчена, в Мадриде у них ничего не осталось</u>¹¹.</p>	ВЕРНО
12	<p>Perfecta llamó a su hermano, <u>Перфекта позвонила брату</u>¹².</p>	Перфекта попросила приехать брата
13	<p>Principió por obligar a su hermana a residir en Orbajosa, <u>Главное – он обязал сестру поселиться в Орбахосе</u>¹³</p>	Он начал с того, что обязал сестру поселиться в Орбахосе
14	<p>mientras él hacía frente en Madrid al formidable empuje de los acreedores. <u>в то время как сам, в Мадриде, отбивал яростные атаки кредиторов</u>¹⁴.</p>	ВЕРНО
15	<p>La casa fue descargándose de sus enormes deudas, <u>Постепенно семейство Полентинос освобождалось от многочисленных долгов</u>¹⁵.</p>	ВЕРНО
16	<p>que tenía la mejor mano del mundo para tales asuntos, <u>который имел самые лучшие для таких дел знакомства</u>¹⁶,</p>	набивший себе на этом деле руку,
17	<p>el riquísimo patrimonio de Polentinos saliese a flote, <u>богатейшее фамильное наследство Полентинос было спасено</u>¹⁷</p>	ВЕРНО
18	<p>podiera seguir dando esplendor a la ilustre familia. <u>могло продолжать приносить славу столь знатной семье</u>¹⁸.</p>	ВЕРНО

19	donde resolvió residir hasta que creciera su hija, <u>где она решила поселиться, пока подрастет дочь¹⁹,</u>	ВЕРНО
20	desde que mi hija sepa discurrir y pronunciar un nombre, yo le enseñaré a bendecir el tuyo». <u>Прежде, чем моя дочь начала говорить и научилась произносить своё имя, я решила, что научу её благословлять твоё²⁰».</u>	Как только моя дочь начнет что-либо понимать и говорить, я научу ее благословлять твое имя.

Для сверки: текст оригинала с правильным переводом

JUAN Y PERFECTA	ХУАН И ПЕРФЕКТА
<p>Quando el brigadier Rey murió en 1841, sus dos hijos Juan y Perfecta acababan de casarse, esta con el más rico propietario de Orbajosa, aquel con una joven de la misma ciudad. Llamábase el esposo de Perfecta D. José de Polentinos y la mujer de Juan, María Polentinos, pero a pesar de la igualdad de apellido su parentesco era lejano.</p> <p>Juan Rey era insigne jurisconsulto graduado en Sevilla, y ejerció la abogacía en esta misma ciudad durante treinta años con tanta gloria como provecho. En 1845 era ya viudo y tenía un hijo que solía tener por entretenimiento el construir con tierra en el patio de la casa estanques, presas, acequias, soltando después el agua para que entre aquellas frágiles obras corriese. El padre le dejaba hacer y decía: «tú serás ingeniero».</p>	<p>Когда в 1841 году скончался бригадир Рей, дети его только что вступили в брак: дочь, Перфекта, вышла замуж за самого богатого землевладельца Орбахосы, сын, Хуан, женился на девушке из того же города. Мужа Перфекты звали дон Хосе де Полентинос, жену Хуана — Мария Полентинос. Несмотря на тождество фамилий, родство этих людей было дальним.</p> <p>Хуан Рей, окончив Севильский университет, стал известным юристом и тридцать лет прослужил адвокатом в том же городе, стяжав себе славу и скопив порядочное состояние. В 1845 году он овдовел и остался с маленьким сыном, любившим, играя, строить во дворе из песка плотины, запруды, оросительные каналы, а затем пускать в них воду, чтобы она бежала и наполняла все эти хрупкие сооружения. Отец не мешал ему и</p>

Perfecta y Juan dejaron de verse desde que uno y otro se casaron, porque ella se fue a vivir a Madrid con el opulentísimo Polentinos, que tenía tanta hacienda como buena mano para gastarla. El juego y las mujeres cautivaban de tal modo el corazón de Manuel María José, que habría dado en tierra con toda su fortuna si más pronto que él para derrocharla, no estuviera la muerte para llevárselo a él.

Con la muerte del esposo de Perfecta se acabaron los sustos en la familia; pero empezó el gran conflicto. La casa de Polentinos estaba arruinada; las fincas en peligro de ser arrebatadas por los prestamistas, enormes deudas, lamentable administración en Orbajosa, descrédito y ruina en Madrid.

Perfecta llamó a su hermano, el cual, acudiendo en auxilio de la pobre viuda, mostró tanta diligencia y tino, que al poco tiempo la mayor parte de los peligros habían desaparecido. Principió por obligar a su hermana a residir en Orbajosa, administrando por sí misma sus vastas tierras, mientras él hacía frente en Madrid al formidable empuje de los acreedores.

La casa fue descargándose de sus enormes deudas, porque el bueno de D. Juan Rey, que tenía la mejor mano del mundo para tales asuntos, hizo que el riquísimo patrimonio de Polentinos saliese a flote, y pudiera seguir dando esplendor a la ilustre familia.

La gratitud de Perfecta era tan viva, que al escribir a su hermano desde Orbajosa, donde resolvió residir hasta

говорил: «Ты будешь инженером».

С тех пор как Хуан и Перфекта обзавелись семьями, они не встречались. Перфекта поселилась в Мадриде со своим богатым супругом, чье богатство было столь же велико, сколь и умение проматывать его. Игра и женщины всегда пленяли сердце Мануэля Мария Хосе, и он пустил бы на ветер все свое состояние, если бы смерть не унесла его в могилу, прежде чем он успел это сделать.

Со смертью мужа прекратились страхи Перфекты за будущее семьи, но началась длительная тяжба. Семейство Полентинос было разорено. Поместьям угрожала опасность перейти в руки кредиторов, имуществом в Орбахосе никто не управлял, репутация была испорчена, в Мадриде у них ничего не осталось.

Перфекта попросила приехать брата. Хуан не замедлил явиться на помощь бедной вдове, и вскоре благодаря его усердию и уму главная опасность миновала. Он начал с того, что обязал сестру поселиться в Орбахосе и взять на себя управление обширными поместьями, в то время как сам, в Мадриде, отбивал яростные атаки кредиторов.

Постепенно семейство Полентинос освобождалось от многочисленных долгов. Добряк дон Хуан, набивший себе на этом деле руку, добился того, что богатейшее фамильное наследство Полентинос было спасено и могло продолжать приносить славу столь знатной семье.

Благодарность Перфекты была так велика, что в письме брату из Орбахосы, где она решила

que creciera su hija, le decía entre otras ternezas: «¡Ay!, querido hermano mío, desde que mi hija sepa discurrir y pronunciar un nombre, yo le enseñaré a bendecir el tuyo».

поселиться, пока подрастет дочь, среди прочих нежностей говорилось: «О дорогой брат! Как только моя дочь начнет что-либо понимать и говорить, я научу ее благословлять твое имя».